

المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية
ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⴳⵍⴷⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ
INSTITUT ROYAL DE LA CULTURE AMAZIGHE

Rapport d'activité
Exercice 2013

المملكة المغربية

المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية

ⴰⵙⵉⵏⴰⴳ ⴰⴳⵍⴷⴰⵏ ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ

INSTITUT ROYAL DE LA CULTURE AMAZIGHE

Rapport d'activité
Exercice 2013

Sommaire

PRESENTATION

Le présent rapport d'activité de l'Institut royal de la culture amazighe (IRCAM) a été approuvé par la Commission scientifique interne lors de la session du 12 mars 2014. Il retrace les principales activités de l'Institut en matière de fonctionnement administratif, d'exécution budgétaire et de réalisations académiques dans le cadre du plan d'action de l'exercice 2013.

Le bilan présenté regroupe les actions réalisées selon les rubriques suivantes :

REALISATIONS LA STRUCTURE « SUPPORT »

I. Gestion des ressources humaines
II. Gestion financière et budgétaire
III. Audit interne et contrôle de gestion
IV. Communication institutionnelle

REALISATIONS DE LA STRUCTURE ACADEMIQUE

I. Recherche-action
- Domaine de la langue
- Domaine de la didactique et de la pédagogie
- Domaine des arts et de la littérature
- Domaines des expressions culturelles
- Domaine de la traduction en et vers l'amazighe

II. Education - Formation

III. Edition

IV. Rayonnement

REALISATIONS DE LA STRUCTURE «SUPPORT »

FONCTIONNEMENT DE LA STRUCTURE « SUPPORT »

Gestion des ressources humaines

Gestion financière et budgétaire

Audit interne et contrôle de gestion

Communication institutionnelle

GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

Les réalisations du DRHAGJ durant cette année 2013 s'inscrivent dans le cadre général du plan stratégique de l'Institut dans son volet dédié au management administratif et de la gestion des ressources humaines. Celle-ci est sous-tendue par la considération et la valorisation du capital humain, levier essentiel de la réalisation des missions dévolues à l'Institut, dans le contexte où ce dernier est appelé à relever les défis imposés par l'impératif d'assurer et de développer sa contribution significative à la promotion de la langue et de la culture amazighes.

Ces réalisations visent les principaux objectifs suivants :

- la régularisation de la situation administrative du personnel administratif et chercheur de l'Institut ;
- le maintien de la régularité dans la réalisation des opérations fondamentales : recrutement en vue d'étoffer les équipes de chercheurs et des cadres administratifs ; titularisation des agents ; avancement d'échelon et promotion de grade par ancienneté ; changement de grade par voie de concours et examens d'aptitude professionnelle, création de postes pour répondre aux nécessités de promotion et d'avancement ;
- la poursuite de la politique d'incitation et de motivation du personnel par l'octroi des prestations du FOS ; octroi d'indemnités prévues par le Statut du personnel ; organisation de formations de mise à niveau ; couvertures en assurances ; missions de formation continue à l'étranger ;
- la simplification et standardisation et mise à jour des procédures administratives.

1. Présentation du personnel

1.1. Situation des effectifs

L'effectif de l'Institut Royal de la Culture Amazighe à l'exercice 2013 est composé du personnel suivant :

Situation	Effectif
Personnel détaché	17
Personnel statutaire	76
Personnel contractuel	11
Total	**104**

Situation	Effectif
Personnel Chercheurs	37
Personnel Administratif	56
Personnel contractuel	11
Total	**104**

1.2. Loi cadre 2013

Le département des Ressources Humaines, Affaires Générales et Juridique, a procédé fin 2013, à l'élaboration de l'état des effectifs et des postes budgétaires vacants.

Le tableau récapitulatif suivant présente l'effectif réel de l'Institut jusqu'au 31 décembre 2013, ainsi que les postes restés vacants selon les différentes catégories.

Etat des effectifs et postes budgétaires vacants (exercice 2013)

CADRE	Effectif budgétaire 2013	Effectif réel 31/12/2013	Postes vacants
Recteur	1	1	
S. Général	1	1	
Directeur de Recherche	8	8	
Chercheur Habilité	7	7	
Chercheur Assistant	25	18	7
Administrateur 1er grade	1	0	
Administrateur 2ème grade	24	22	
Ingénieur en chef	3	3	
Ingénieur d'Etat	0	0	
Administrateur 3ème grade	22	21	4
Prof. Agrégé Sec. Qualifié	1	1	
Prof. Sec. Qualifié	3	3	
Prof. Sec. Collégial	0		
Technicien 2, 3,4ème grade	15	13	2
Adjoint technique	6	6	
Total	**117**	**104**	**13**

1.3. Recrutement

Durant l'année 2013, l'Institut n'a effectué aucun recrutement.

1.4. Avancement, démission et mise en disponibilité

i. Avancement

Personnel Administratif :

06 avancements de grade, suite aux examens professionnels des techniciens et administrateurs de l'Institut.

Avancement d'échelon du personnel administratif et technique : suite aux propositions de la commission administrative, ont été effectués :

- 04 avancements (Techniciens 3ème et 4ème grades)
- 05 avancements (Adjoint techniques)
- 06 avancements (Administrateurs 2ème grade)
- 14 avancements (Administrateurs 3ème grade)

Pour les chercheurs assistants :

- 05 avancements d'échelon ;
- 04 avancements de grade (B1).

Pour les cadres chercheurs, l'opération d'avancement a concerné 01cas. En outre le Département a contribué, en coordination avec les ministères de tutelle, à la régularisation de la situation administrative des chercheurs détachés concernés par l'opération d'avancement.

ii. Démission

- 01 Administrateur 3ème grade ;

iii. Mise en disponibilité

- 01 Administrateurs 3ème grade.

2. Situation salariale, Mutuelle retraite et Assurances

2.1. Paie et augmentation des salaires

La masse salariale annuelle de l'exercice 2013 a augmenté, vu la régularisation des avancements du personnel de l'IRCAM. Elle s'élève à 32.336.499,16 dhs contre 31.424.060,39 dhs en 2012 et 30.168.411,80 dhs en 2011.

2.2. Les déclarations des mutuelles (MGPAP, MGEN, OMFAM)

Elles sont effectuées mensuellement. Les dossiers d'adhésion du personnel nouvellement recruté sont établis et envoyés à la Mutuelle. Les prélèvements ont été effectués après réception de la confirmation d'adhésion.

2.3. les déclarations des différentes caisses de retraite (CMR, RCAR, RECORE)

2.4. Les prélèvements de crédits

La gestion des échéances de prélèvements au profit d'organismes divers (SNTL, Crédits immobiliers, GASUP…etc.) a été poursuivie par l'IRCAM dans les meilleures conditions.

2.5. Les assurances

Au titre de l'exercice 2013, l'IRCAM a continué de souscrire, au bénéfice du personnel, les polices d'assurance suivantes :

- Accidents de travail (AT) ;
- Responsabilité civile ;
- Décès ;
- Individuelle Accident(IA).

Le nombre des bénéficiaires desdites assurances, au titre de 2013, est de 3 personnes (1 IA et 2 AT).

3. Contrats et missions

3.1. Les contrats

58 contrats de recherche et de collaboration ont été établis entre l'IRCAM et des experts, durant 2013, ils sont de plusieurs types : l'édition, étude et recherche, traduction, collecte de corpus…etc. Le département a également suivi administrativement les contrats des restes à mandater des années précédentes.

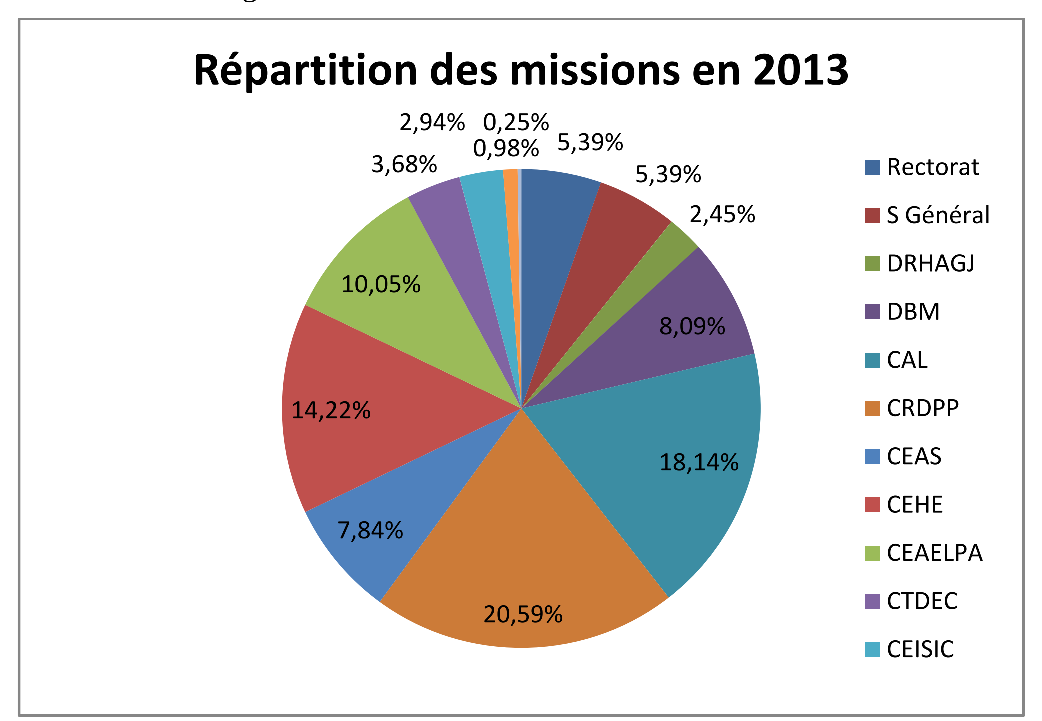
3.2. Les missions

Dans le but de satisfaire les besoins des centre de recherche pour l'accomplissement des actions prévus dans leurs plans d'action, notamment dans le domaine de la formation des formateurs (Enseignement de l'Amazighe) et les missions de recherche sur le terrain, le Département des ressources humaines a établi des ordres de mission et des états de frais de déplacements et indemnités kilométriques.

Ces missions visent également le perfectionnement de la formation continue des chercheurs et la représentation de l'Institut dans les activités de rayonnement.

A cet égard, l'état des missions pour l'année 2013 se présente comme suit :

- Missions à l'intérieur du Royaume : 365
- Missions à l'étranger : 43



D'après le graphique ci-dessus, nous constatons que le pourcentage des missions effectuées par le CAL, le CRDPP, le CEAS, le CEHE et le CEALPEA est élevé par rapport aux autres centres. Ceci s'explique par le fait que ces centres sont les plus sollicités par les programmes d'encadrement de la formation en langue et cultures amazighes, dans le cadre du partenariat avec le Ministère de l'Education nationale et avec certaines universités. Les missions de recherche sur le terrain et de rayonnement sont également importantes.

4. Les œuvres sociales

Dans le cadre du programme d'action relatif au Fonds des Œuvres Sociales de l'IRCAM, et suite à l'adoption du règlement intérieur du FOS par le Conseil d'Administration, dans sa cession ordinaire du 14 mars 2008, le Département de ressources humaines assure l'application des dispositions dudit règlement au profit du Personnel de l'Institut.

C'est ainsi que les actions sociales suivantes ont été réalisées au cours de l'année 2013 :

- Vacances d'été pour le personnel
- Rentrée Scolaire
- Bourses universitaires
- Ramadan
- Naissances
- Mariages
- Aid al adha
- Restauration collective

Suite à l'Appel d'Offres numéro 11/2013, Une société privée assure les prestations de restauration au profit du personnel de l'IRCAM, Le dossier de la restauration collective est géré par une commission désignée par le Recteur. Cette commission est composée des représentants du personnel et de l'administration.

5. Fondation Mohammed VI

Dans le cadre de la convention signée entre l'IRCAM et la fondation Mohammed VI des œuvres sociales. Le montant de la subvention patronale de l'Institut à la fondation Mohammed VI des œuvres sociales est de 584.000,00 dhs, représentant 2% de la masse salariale prévue dans le budget de 2013 contre une subvention salariale de 7.590,00 dhs.

6. L'informatisation de la gestion des Ressources Humaines

En collaboration avec le Centre concerné (CEISIC), le Département a entamé et réalisé les actions suivantes :

- En collaboration avec le SG et le CEISIC, continuation du suivi de réalisation de la solution d'archives et GED ;
- En collaboration avec le CEISIC, suivi d'amélioration des solutions de paie et ressources humaines avec la société concernée;
- En collaboration avec le CEISIC, suivi de réalisation de la partie ressources humaines dans le projet de gestion intégré du Système d'Information.

Conclusion

Considérée comme levier essentiel de la mise en œuvre et de la réalisation des missions de l'Institut, la gestion des Ressources humaines de l'Institut Royal de la Culture Amazighe se fonde sur une orientation stratégique visant la motivation de son capital humain. Sa politique est basée sur la bonne gouvernance qui observe l'équilibre et l'adéquation entre les compétences et les missions et les tâches, tant sur le plan du recrutement que sur celui de l'assignation des responsabilités au sein des centres de recherche et des départements et services administratifs. Compte tenu de la conjoncture actuelle, et en relation avec l'évolution de l'Institut, il est à souligner que la gestion des ressources humaines requiert une attention particulière de l'IRCAM, dans le souci d'assurer l'adéquation des profils et des compétences avec les exigences de l'avenir proche de l'Institution, dans le contexte de la mise en œuvre des lois organiques relatifs à l'officialisation de l'amazighe et de la création du Conseil national des langues et de la culture marocaine.

GESTION FINANCIERE ET BUDGETAIRE

Le rapport financier de l'Institut au titre de l'exercice 2013 arrête le résultat global de l'exécution du budget en ce qui concerne :

- Les recettes prévues et réalisées ;
- La situation des crédits compte tenu des modifications ;
- Les dépenses effectuées en termes :
  - D'exploitation et d'équipement ;
  - D'engagements, de paiements, de restes à mandater et de disponible ;
  - De contrats divers ;
  - De marchés et de bons de commandes ;
  - De régie ;
  - D'œuvres sociales.

Le rapport dresse une situation des engagements annulés sur exercices antérieurs et la situation des crédits disponibles reportés sur le budget de l'année.

Le rapport fait le point enfin, sur l'état d'avancement du travail des auditeurs externes concernant la clôture des comptes.

Les informations comptables traitées sont tirées de la comptabilité budgétaire. Le rapport présente l'arrêté provisoire des comptes de la comptabilité générale au 31/12/2013. L'arrêté des comptes relatif à l'exercice 2012 n'a pas encore été validé.

1. Prévisions et réalisations des recettes et dépenses pour 2013 :

Nature du budget	Recettes		Dépenses		
	Prévisions	Réalisations	Budget initial	Budget définitif	Réalisations (Engagements)
Recettes - Subvention - Recettes diverses	70 000 000 130 000	70 000 000,00 201 569,30			
Budget de fonctionnement			66 160 000	66 160 000	53 256 639,63
Budget d'investissement			3 840 000	3 840 000	1 773 057,66
Total	70 130 000	70 201 569,30	70 000 000	70 000 000	55 029 697,29

Les ressources

La subvention annuelle de 70 millions de dihams reste la dotation dominante du budget de l'Institut.

Les recettes diverses d'un montant de 201 569,30 dh ont connu une progression de 15,4 % par rapport à une année auparavant (174 661,71 dh). Le taux de réalisation de ces recettes diverses a atteint 155 % des prévisions. Elles concernent :

Nature	Montant
Vente d'ouvrages	141 343,83
Remboursement par assurance	30 111,20
Paiement à tort	30 022,00
Reliquat régie	92,27
Total	201 569,30

Il faut dire que l'Institut n'ayant pas une vocation commerciale, ne cherche pas à maximiser le profit. Les prix des ouvrages proposés au public sont des prix qui couvrent approximativement les coûts d'édition de ses publications.

Les ressources extraordinaires de l'Institut connaissent une grande variation. Le tableau suivant, dresse un état de ces recettes, hors subventions de l'Etat, depuis sa création :

2003	50 000,00
2004	736 273,53
2005	323 141,36
2006	44 869,00
2007	437 181,91
2008	162 266,56
2009	66 355,50
2010	161 157,55
2011	480 533,18
2012	174 661,71
2013	201 569,30
Total	2 838 009,60

2. Les crédits budgétaires

Comme pour les exercices antérieurs, l'Institut a mobilisé exclusivement les crédits objet de la subvention annuelle d'un montant de 70 millions de dirhams. Le virement de cette subvention a eu lieu le 29 janvier 2013. Ainsi, durant le premier mois, l'Institut a dû se contenter de l'utilisation d'un douzième du budget pour assurer son fonctionnement normal.

Le tableau ci-après, récapitule les dotations budgétaires 2013 allouées à l'exploitation et à l'investissement en comparaison avec les dotations de l'exercice 2012.

NATURE DU BUDGET	CREDITS OUVERTS 2013	CREDITS OUVERTS 2012	%
BUDGET D'EXPLOITATION			
ACHATS CONSOMMES DE MATIERES ET FOURNITURES	4 344 000	4 560 000	**-4,74**
AUTRES CHARGES EXTERNES	24 182 000	25 605 000	**-5,56**
IMPOTS ET TAXES	52 000	50 000	**4,00**
CHARGES DU PERSONNEL	37 512 000	37 865 000	**-0,93**
CHARGES NON COURANTES	70 000	110 000	**-36,36**
TOTAL	**66 160 000**	**68 190 000**	**-2,98**
BUDGET D'INVESTISSEMENT			
IMMOBILISATIONS INCORPORELLES	230 000	166 000	**38,55**
CONSTRUCTION	460 000	250 000	**84,00**
INSTALLATIONS TECHNIQUES MATERIEL ET OUTILLAGE	50 000	0	
MATERIEL DE TRANSPORT	500 000	0	
MOBILIER, MATERIEL DE BUREAU ET AMENAGEMENTS DIVERS	1 570 000	530 000	**196,23**
AUTRES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	1 030 000	864 000	**19,21**
TOTAL	**3 840 000**	**1 810 000**	**112,15**
TOTAL IRCAM	**70 000 000**	**70 000 000**	**0,00**

Bien que les budgets alloués à l'exploitation et à l'investissement soient restés au même niveau, des réaménagements internes au cours de l'exercice, par voie de virements, étaient nécessaires pour corriger l'insuffisance de certaines dotations aussi bien au niveau de l'exploitation qu'au niveau de l'investissement.

Ainsi, deux décisions de virement ont été prises au niveau du budget d'exploitation totalisant un montant de 3 957 000 dh et représentant 6 % du budget de fonctionnement. La première décision a porté sur un montant de 935 000 dh et concerne les redevances d'électricité, l'entretien de bâtiments, les fournitures de bureaux, les taxes sur véhicules et la formation continue.

La deuxième, sur un montant de 3 022 000 dh et concerne la production audiovisuelle, la location de salles, la location de matériel, l'entretien de bâtiments, les plaquettes et brochures, les frais de stages, le transport à l'étranger, les annonces, les salaires la prime de rendement, la retraite, la mutuelle, l'assurance personnel, la formation les subventions aux média.

De même, une décision de virement a été prise au niveau du budget d'investissement pour un montant de 430 000 dh et représentant 11,2 % du budget d'investissement. Elle concerne le matériel informatique et les travaux d'aménagements.

3. Les dépenses :

Le présent rapport, donne en détail et par rubrique, le résultat de l'exécution du budget au 31/12/2013. Une situation récapitulative par grandes masses budgétaires est déclinée dans le tableau ci-après :

NATURE DU BUDGET	CREDITS OUVERTS	ENGAGE-MENTS	%	PAIEMENTS	%	RAM
BUDGET D'EXPLOITATION						
ACHATS CONSOMMES DE MATIERES ET FOURNITURES	4 344 000	1 677 314	39	1 029 402	61	647 912
AUTRES CHARGES EXTERNES	24 182 000	16 004 557	66	7 629 949	48	8 374 608
IMPOTS ET TAXES	52 000	31 753	61	31 753	100	-
CHARGES DU PERSONNEL	37 512 000	35 543 016	95	28 636 283	81	6 906 733
CHARGES NON COURANTES	70 000	-	-	-	-	-
TOTAL FONCTIONNEMENT 2013	**66 160 000**	**53 256 640**	**81**	**37 327 387**	**70**	**15 929 253**
TOTAL FONCTIONNEMENT 2012	**68 190 000**	**58 478 995**	**86**	**46 023 584**	**79**	**12 455 411**
BUDGET D'INVESTISSEMENT						
IMMOBILISATIONS INCORPORELLES	230 000	222 000	97	-	-	222 000
CONSTRUCTION	460 000	-	-	-	-	-
INSTALLATIONS TECHNIQUES MATERIEL ET OUTILLAGE	50 000	-	-	-	-	-
MATERIEL DE TRANSPORT	500 000	453 685	91	453 685	100	-
MOBILIER, MATERIEL DE BUREAU ET AMENAGEMENTS DIVERS	1 570 000	910 440	58	-	-	910 440
AUTRES IMMOBILISATIONS CORPORELLES	1 030 000	186 933	18	57 615	31	129 318
TOTAL INVESTISSEMENT 2013	**3 840 000**	**1 773 058**	46	**511 300**	29	**1 261 758**
TOTAL INVESTISSEMENT 2012	**1 810 000**	**1 479 428**	82	**297 329**	20	**1 182 099**
TOTAL 2013	**70 000 000**	**55 029 697**	79	**37 838 687**	69	**17 191 011**
TOTAL 2012	**70 000 000**	**59 958 423**	86	**46 320 912**	77	**13 637 510**

Les crédits budgétaires relatifs aux dépenses ont été reconduits comme pour les années antérieures, à 70 millions de dirhams.

Les engagements de dépenses sur crédits neufs se sont établis à un montant de 55 029 697 dirhams, soit, 79 % des crédits ouverts, en diminution de 9 % par rapport à 2012. A ce montant, il faut ajouter les engagements sur les restes à mandater qui se sont élevés à 20 444 241,43.

Ainsi, les engagements totaux mobilisés au titre de 2013, ont atteint 75 473 938 dh.

Les ordonnancements et paiements sur crédits neufs ont porté sur un montant de 37 838 686,73 dirhams, soit, 69 % des engagements. Ce montant a connu une forte baisse par rapport à 2012 de l'ordre de 22 %. A ce montant, il faut ajouter les règlements opérés sur les restes à mandater pour un montant de 11 998 204,87 dh.

Ainsi, les paiements totaux effectués au titre de l'exercice 2013, enregistrés au niveau du compte de gestion de l'Institut, ont atteint 49 836 891,60 dh. En volume de travail, ce montant a été réparti en 1003 opérations, soit une moyenne de 49 688,00 dh/ opération.

Cette situation a eu comme impact direct, une forte augmentation des restes à mandater 2013/2014 qui sont passés de 13,6 millions en fin 2012 à 17,2 millions en fin 2013.

3.1. Les dépenses d'exploitation :

Les deux grandes masses budgétaires composant le fonctionnement tournent autour des dépenses du personnel et les dépenses de fonctionnement courant de l'Institut.

Les charges du personnel :

Les crédits inscrits à cette rubrique sont destinés à la couverture des dépenses d'un effectif total de 104 agents en service à l'Institut au 31/12/2013. Les crédits de ce poste n'ont pratiquement pas évolué par rapport à l'année précédente (37,5 millions de dirhams contre 37,9 en 2012). L'enveloppe budgétaire a en effet connu une très légère diminution (-0,9 %).

Les crédits affectés aux charges du personnel représentent 56,7 % du budget de fonctionnement et 53,6 % de l'enveloppe budgétaire annuelle. La maîtrise de l'évolution de cette dépense qui rentre dans les orientations du Gouvernement, reste une préoccupation majeure de l'Institut.

Les engagements enregistrés ont atteint 95 % des crédits ouverts et les paiements 80,5 % des engagements. A ce niveau, près de 6 millions de dirhams représentant la prime de rendement n'ont pas pu être réglés durant 2013 et ont été par conséquent, imputés sur 2014.

C'est ainsi que le montant des restes à mandater sur l'exercice a atteint 6,9 millions de dirhams répartis comme suit :

- Prime de rendement : 5,9 millions de dirhams ;
- Salaires : 0,2 millions de dirhams ;
- Caisses de retraite : 0,32 millions de dirhams ;
- Assurance du personnel : 0,12 millions de dirhams ;
- Formation continue : 0,36 millions de dirhams ;

Le fonctionnement des services :

C'est le 2ème poste budgétaire le plus important à l'Institut. Il représente 43,3 % des dépenses d'exploitation et 40,9 % du budget global de l'Institut.

Ces crédits couvrent les dépenses suivantes :

Les achats consommés de matières et fournitures (fournitures de bureau, fournitures informatiques, fournitures d'atelier, achat de revues et journaux, redevances d'eau, d'électricité, de carburant, l'édition et l'impression).

Sur un budget ouvert de 4 344 000 dh, un montant de 1,7 millions de dirhams a été engagé, soit, 38,6 %. Pour la même enveloppe budgétaire ouverte en 2012, les engagements sont en repli de 70 %. En revanche, les paiements ont atteint 61 % des engagements en augmentation de 13 % par rapport à 2012.

Les charges externes (charges locatives diverses, travaux d'entretien, de réparation et de maintenance, les assurances multirisques et de matériel, la rémunération du personnel externe à l'Institut, les honoraires, les études et recherche, le transport, les missions et déplacements, annonces et publicité, les télécommunications, la poste, le partenariat, l'appui, le soutien et les subventions, les impôts, taxes et frais de justice).

Les rubriques classées dans les charges externes totalisent un budget de 24 304 000 dh, soit 84,8 % du budget d'exploitation hors personnel. Les engagements enregistrés ont atteint un montant de 16 millions de dirhams, soit 66 % des crédits ouverts. Les paiements pour un montant de 7,7 millions de dirhams sont restés à un taux de 47,7% des engagements, d'où, un montant de 8,4 millions de dirhams en restes à mandater, soit 52,3 %,

3.2. Les dépenses d'investissement

Le budget inscrit au titre des dépenses d'investissement est de 3 840 000 dh en augmentation de 112,15 % par rapport à une année auparavant.

Ce budget a servi à la couverture des dépenses se rapportant aux actions suivantes :

- Les immobilisations incorporelles (logiciels et licences) : 230 000 dh ;
- Travaux d'aménagements de bâtiments : 460 000 dh
- Achat de matériel et outillage : 50 000 dh ;
- Achat de matériel de transport : 500 000 dh ;
- Achat de matériel, mobilier de bureau et matériel informatique : 1 570 000 dh ;
- Achat d'ouvrages et manuscrits : 1 030 000 dh.

Les engagements effectués ont atteint le taux de 46,17 % des crédits ouverts, en augmentation de 16,6 % par rapport à 2012. Les ordonnancements et paiements se sont limités à 28,8 % des engagements. Cette situation a débouché sur des restes à mandater de l'ordre de 1 261 758 dh, soit, 71,2 % des engagements. Les crédits non utilisés au titre du budget d'investissement concernant le matériel technique (400 000 dh), les ouvrages de bibliothèque (813 000 dh) et les travaux d'aménagement (460 000 dh), ont dépassé les 2 millions de dirhams, soit, 64 % des crédits ouverts.

4. Situation des contrats

La situation des contrats d'études, de recherches et de partenariat avec les associations est la suivante :

Nature des contrats	Engagement	Paiement	%
Rémunération du personnel externe à l'IRCAM	472 864,13	246 857,13	52
Rémunération des artistes, conférenciers et membres de commissions	518 573,74	484 285,74	93
Contrats de stagiaires	12 000,00	10 500,00	83
Contrats avec les associations	6 775 000,00	1 072 000,00	16
Total	7 778 437,87	1 813 642,87	23

Les subventions accordées aux associations représentent 90 % de l'enveloppe réservée aux contrats d'études, recherche ou partenariat.

En 2013, les associations retenues par la commission pour bénéficier de l'assistance de l'Institut ont atteint le nombre de 314 associations (contre 431 associations en 2012) pour le montant de 6 775 000 dh. Ainsi, la moyenne des subventions en 2013 est établie à 21 576,89 dh par association.

Le tableau ci-dessous, récapitule l'effort consenti par l'Institut en direction des associations depuis le commencement de cette opération :

Année	Nombre	Montant
2005	34	1 185 000
2006	111	6 427 376
2007	164	6 866 000
2008	194	6 118 000
2009	254	5 999 500
2010	292	9 575 000
2011	385	9 122 600
2012	431	8 660 000
2013	314	6 775 000

5. Marchés et Bons de Commandes

La situation des marchés et bons de commandes qui ont été gérés au cours de l'exercice 2013, figure sut le tableau suivant :

Mode de dépenses	Nombre	Montant (dh)	Moyenne par unité (dh)
Marchés	19	4 126 637,20	217 191,43
Bons de commande	97	1 329 163,17	13 702,71
Total		5 455 800,37	

* 16 appels d'offres comportant 39 lots ont été lancés en 2013 et ont débouché sur:

  * 19 lots adjugés donnant lieu à la conclusion de 19 marchés ;

* 20 lots infructueux pour absence d'offres ou offre excessive.
* Mode de passation privilégié : l'appel d'offres ouvert

6. Gestion de la Régie

La situation des fonds gérés par voie de régie se présente comme suit :

6.1. Les ressources :

Date	Montant (dh)
18/01 /2013	30 000
21/06 /2013	26 000
Total	56 00

6.2. Les *dépenses* :

Dépenses	Montant
Achat de fournitures de bureau, produits d'impression, papeterie et imprimé.	7 180,00
Frais postaux et frais d'affranchissement	320,50
Entretien et réparation du matériel et de mobilier de bureau.	1 392,00
Achat de fournitures pour matériel informatique	2 725,60
Plaquette, brochures, catalogues et imprimés	3 932,40
Réception, hébergement et restauration	24 521,20
Achat de fournitures d'électricité, de droguerie, de boiserie et de quincaillerie.	2 309,68
Achat de fournitures pour matériel technique audiovisuel et de sonorisation	1 500,00
Entretien et réparation de bâtiment et gardiennage.	8 413,35
Location de matériel technique, informatique, audiovisuel et de sonorisation	2 280,00
Droits d'enregistrement, de timbre et frais d'immatriculation.	3,00
Achat de petit outillage et de petit équipement.	1 330,00
Total	55 907,73

Un disponible en caisse d'un montant de 92,27 dirhams a été restitué au budget à la clôture de l'exercice.

7. Gestion des Restes à Mandater (RAM)

7.1. Radioscopie des restes a mandater de l'exercice

Année	Nombre dossiers	Montant	%
2 007	1	27 000,00	0,32
2 008	1	54 828,60	0,65
2 009	2	910 080,00	10,78
2 010	4	161 669,76	1,92
2 011	7	4 590 427,54	54,39
2 012	58	2 696 030,66	31,94
S/Total	73	8 440 036,56	100
2013	243	17 191 010,56	

7.2. Evolution des restes à mandater depuis 2002

Année	RAM	%
2002	6 161 548,93	70
2003	18 246 051,13	33
2004	12 347 508,30	23
2005	14 501 612,74	29
2006	10 267 986,37	22
2007	25 797 975,66	43
2008	16 962 853,21	30
2009	20 265 267,87	32
2010	11 405 424,02	17
2011	11 105 164,84	17
2012	13 637 510,39	23
2013	17 191 010,56	31

7.3. Les crédits reportés

Le volume des crédits neufs disponibles reportés de 2013 à 2014 a atteint près de 15 millions de dirhams, soit une progression de 50 % par rapport à 2012 où ces crédits se sont limités à 10 millions de dirhams. Ce montant représente plus de 21 % des crédits ouverts.

7.4. Annulations d'engagements :

Des engagements d'un montant de 404 609,64 dh ont été annulés en 2013. Ils correspondent aux opérations suivantes :

- Reliquats sur marchés antérieurs : 192 152,58 dh ;

- Neuf contrats, sur engagements antérieurs, de recherche pour non accomplissement du travail demandé : 199 813,56 dh ;
- Indemnités kilométriques et de déplacements, sur engagements antérieurs, pour 14 agents n'ayant pas accompli les formalités d'usage : 12 643,50 dh.

8. Le Fonds des œuvres sociales

Depuis sa création, le Fonds des Œuvres Sociales a été alimenté comme suit :

Exercice	Montant
2003	1 570 000
2004	2 900 000
2009	2 080 000
2010	1 800 000
2011	2 100 000
2012	1 800 000
2013	2 000 000

En 2013, une subvention d'un montant de 2 000 000 dh a été virée et inscrite au titre de son budget annuel. Les engagements enregistrés ont atteint un montant de 1 653 923,50 dirhams, soit, 82,6 %. Les paiements effectués d'un montant de 1 550 767,00 dh représentent 93,9 % des engagements. Des restes à mandater ont été reportés sur 2014 pour un montant de 100 720,00 dh.

9. La clôture des comptes

Les comptes de l'Institut audités et clôturés se rapportent aux exercices 2002 à 2011.

En ce moment, une mission d'auditeurs externes est mandatée pour la vérification des comptes de l'exercice 2012. Les rapports provisoires sont attendus incessamment.

Cette opération a démarré par le travail d'un cabinet externe dans le cadre d'une assistance de l'Institut pour finaliser le travail comptable effectué en interne.

Il faut rappeler que les opérations d'audit externes sont pilotées par une commission formée de l'IRCAM et du Ministère des Finances (DEPP).

Les opérations d'inventaire des immobilisations et des stocks se rapportant à l'exercice 2013 ont été entamées en prévision de l'audit des comptes de l'exercice en question qui débutera dès l'arrêté des comptes définitif de l'exercice 2012.

La situation provisoire de l'exercice 2013 est retracée dans les états de synthèse de l'exercice qui laissent dégager les masses de bilan suivantes :

SYNTHESE DES MASSES DU BILAN

Postes du bilan	31/12/2013	31/12/2012	%

Total du Bilan	271 015 754,03	253 349 906,44	6,97
Capitaux propres et assimilés	247 933 098,77	239 183 666,24	3,66
Dont « résultat » net	13 065 172,05	9 563 856,17	41,35

A noter que l'année 2013 a connu une mission de vérification effectuée par la cour des comptes. Un rapport d'audit comportant les observations de cet organisme a été communiqué à l'Institut. Les recommandations de la cour seront suivies régulièrement et évaluées à la fin de l'année.

Conclusion

Au cours de l'exercice 2013, les recettes réalisées se sont chiffrées à 70, 202 millions de DH et les dépenses à 55,03 millions de DH en termes d'engagement, et 37,84 millions de DH en termes de paiement.

La rémunération du personnel représente la charge la plus importante, avec un taux d'engagement de 54 % des crédits ouverts au cours de 2013.

AUDIT INTERNE ET CONTROLE DE GESTION

Les actions réalisées s'inscrivent dans le cadre de l'exécution du plan d'action du Département au titre des exercices 2013 et 2014. Les principales actions réalisées au cours de l'année 2013 sont résumées ci-après :

1. Missions d'audit interne :

Les missions d'audit interne s'inscrivent de plus en plus dans le cadre de la démarche de performance. Orientées plus vers le maitrise des risques auxquels l'Institut est exposé, ces missions ont aussi d'autres objectifs : l'amélioration de la performance, la préparation à la certification des comptes par les auditeurs externes, et aussi la protection et la sauvegarde du patrimoine de l'IRCAM.

Le DAICG a privilégié le dialogue dans la préparation, le déroulement et le suivi de chaque mission, nécessaire à une bonne compréhension et à la mise en œuvre des outils de gouvernance d'entreprise.

Toutefois, cette année s'est caractérisée par :

- le départ d'un auditeur (démission) + le mouvement interne d'un deuxième (affecté au CTDEC), par conséquent, une réduction de l'effectif de l'entité ;
- le suivi de la mission de la Cour des Comptes ;
- le suivi et la coordination des missions de l'audit externe.

Ces différents facteurs ont obligés le DAICG à réduire les missions d'audit effectuées au cours de cet exercice.

Les missions d'audit interne menées portent sur les domaines suivants :

- Mission d'audit menée et clôturée :
  - Audit des contrats de collaborations avec les associations – exercice 2011.
- Enquêtes d'audit achevées, et rapport provisoire élaboré et soumis aux audités pour la mission suivante :
  - Audit de la gestion budgétaire (exercice 2012) ;
- Clôture des missions d'audit menées au cours de l'année 2012 :
  - Audit du cycle Paie-Personnel – exercice 2011 ;
  - Audit de la gestion de la recherche – exercices 2010 et 2011.
- Missions en cours de réalisation :
  - Audit du cycle Achat / Fournisseurs (marchés et Bons de commande) – exercice 2012.

Ces missions ont permis de relever les forces et les faiblesses du système de contrôle interne, et certaines recommandations d'amélioration qui ont été formulées sont en cours de mise en œuvre avant même la clôture des missions.

2. Manuel de procédures :

Afin de suivre l'évolution de notre institution et d'adhérer de plus en plus aux nécessités des utilisateurs, le DAICG a continué la révision et la mise à jour du manuel de procédures.

Pour cet effet, le DAICG a :

- procédé à l'adhésion du personnel de l'IRCAM à la mise à jour permanente de ce référentiel ;
- identifié les faiblesses de conception et a proposé des recommandations afin de remédier à ces faiblesses au cours des missions d'audit.

Des propositions de modifications sont soumises au Département, et d'autres ont émanées du Département. Après collecte, analyse et mise en harmonie des suggestions de modifications faites par les différents intervenants et utilisateurs des procédures, ces propositions de modifications seront communiquées au comité de pilotage du Manuel de Procédures pour validation, et par la suite, elles seront soumises au Rectorat pour approbation au cours du 1er semestre 2014.

3. Système d'Information :

Le système d'information est l'une des clés les plus importantes mais les moins bien comprises du succès d'une institution. Les processus opérationnels de notre institution étant informatisés, le système d'information est le support de nombreuses procédures de contrôle interne. Il est nécessaire de garantir que les différents contrôles sont en place dans les applications et les systèmes, qu'ils sont efficaces et qu'ils le resteront dans le temps. Parce qu'il en évalue les risques, l'audit interne peut contribuer à la réussite des projets SI. Les auditeurs peuvent se concentrer sur des domaines tels que la sécurité et le dispositif de contrôle interne, et participer à l'évaluation de la gestion globale du projet. En aidant les équipes projet à tenir compte des risques, l'audit interne peut augmenter les chances de réussite du projet. Il peut, également, apporter de la valeur, par ses missions d'assurance et de conseil.

3.1. Système d'Information de Gestion

L'IRCAM a entamé la mise en place d'une Système d'Information de Gestion intégré depuis 2011, par le lancement d'un A.O en décembre 2011, l'approbation du marché en fin février 2012 (l'adjudicataire est la société GFI), et actuellement, le système est en cours d'implémentation. Le DAICG, faisant partie de l'équipe du projet, participe au suivi de l'exécution de ce projet afin de bien adapter cet outil aux caractéristiques de l'IRCAM et en tirer profit. Afin d'aboutir à cet objectif, le produit attendu peut être fractionné en trois couches :

- couche stratégique pour les décideurs : qui prend la forme d'outils de planification et de tableaux de bord stratégiques,
- volet dédié aux responsables opérationnels qui se traduit par la mise en place d'instruments de prévision, afin de les aider à élaborer leurs propres objectifs, définir les moyens nécessaires et tester les hypothèses de travail,
- des modules pour les opérationnels destinés à leur permettre de suivre de manière

permanente leurs performances et d'infléchir éventuellement leur action grâce l'analyse des actions réalisées.

Le Département est un membre actif des deux comités instaurés à cet effet :

i. *Comité de suivi et validation (utilisateurs pilotes)*

Pendant la phase de teste de recette, ce comité collecte les dysfonctionnements, les propositions d'amélioration ou les besoins exprimés par des utilisateurs de l'application. Ces propositions sont destinées à être mises en œuvre avant de généraliser la diffusion.

Ce comité est chargé aussi de :

- piloter les évolutions fonctionnelles du produit,
- suivre l'avancement des travaux de mise en place, conformément aux objectifs fixés (cahier des charges),
- suivre la mise en service, et effectuer les testes de validation.

ii. *Comité de pilotage*

Ce comité est chargé de :

- piloter la phase de mise en place du système d'information,
- suivre l'avancement du projet conformément aux objectifs fixés,
- décider des priorités à donner aux diverses modules,
- valider les différentes étapes du projet,
- proposer la constitution du comité des utilisateurs au comité stratégique qui l'entérine.

La phase de cadrage est achevée, et les testes de recette et l'accompagnement au démarrage de certains modules sont en cours. Une fois le système mis en exploitation, l'IRCAM procédera à la validation des différents modules tout au long de la phase d'accompagnement.

3.2. Système de gestion électronique de document et d'archive :

Dans le cadre de la mise en place d'une solution de gestion électronique de document et d'archive, le département apporte de la valeur par ses interventions d'assurance et de conseil. Il veille aussi au respect des clauses du marché, ainsi que l'examen de livrable et l'évaluation du dispositif de contrôle interne et la gestion globale du projet

3.3. Système d'Information actuel (Actuel System)

Le DAICG, faisant partie des utilisateurs du système d'information de gestion actuel, participe activement à son amélioration et à la détection d'anomalie de fonctionnement. Ainsi, les interventions du département dans ce contexte se focalisent généralement sur les points suivants :

- suivi et exploitation des applicatifs (Paie-GRH-Budget),
- détection des disfonctionnement,
- proposition de pistes d'amélioration et de correction des anomalies soulevées.

4. Système de comptabilité analytique

Un système de comptabilité analytique est instauré au niveau de l'IRCAM. Le département assure, en collaboration avec le DBM, l'alimentation de l'application afin de permettre :

- le calcul des charges et leur ventilation par activité, par axe stratégique et par entité ;
- le calcul périodique (généralement semestriel) des résultats (charges) par activité, par axe stratégique et par entité ;
- la définition et l'évaluation des coûts des ouvrages édités par l'IRCAM, ainsi que les applications développées en interne.

Pour y arriver, la répartition des charges (clés de répartition) est communiquée périodiquement aux centres de recherche pour les renseigner, et le DAICG analyse ces informations et procède à la définition des charges (directes et indirectes) par activité et par axe stratégique, et il les soumet au DBM pour les saisir au niveau de l'application.

Le Département contribue également à :

- la définition d'indicateurs clés à suivre et leurs modalités de calcul ;
- la conception et la mise en forme des états de reporting analytiques et tableaux de bord.

5. Relations externes

Le DAICG coordonne ses activités avec les autres prestataires internes et externes, de manière à assurer une couverture adéquate des travaux et à éviter, dans la mesure du possible, les doubles emplois. Le département cordonne, également, la réponse aux différentes requêtes et demande émanant des Services de l'Etat et des Etablissements Publics.

5.1. Le suivi de l'audit externe

A l'égard des auditeurs externes, le DAICG veille à la coordination des missions planifiées et à la communication des parties des rapports et conclusions d'audit ayant trait à l'exécution du mandat de l'audit comptable et financier. L'Audit Interne reçoit en copie le rapport adressé par les auditeurs externes au Rectorat en conclusion de leurs missions.

i. Exercices 2009, 2010 et 2011

Le cabinet d'audit externe, *Acor Auditors & Advisors*, a été désigné par le Ministre des Finances pour effectuer l'audit des exercices 2009 à 2011, il a commencé ses travaux début juillet 2012. Le Département est chargé de la préparation des réponses aux constats d'audit soulevés, et ces réponses ont été soumises au cabinet en Mai 2013, après réception des états de synthèse définitifs de l'exercice 2011 auprès du cabinet d'assistant *World Audit et Conseil*.

Les rapports d'audit définitifs reçus par l'IRCAM ont été validés par le comité de pilotage désigné par la DEPP lors d'une réunion tenue dans les locaux de cette dernière.

ii. Exercices 2012, 2013 et 2014

L'appel à des prestataires externes s'est effectué dans le respect des réglementations en matière de marchés publics.

Le cabinet désigné étant le cabinet ***World Audit et Conseil***, et les deux experts comptables chargé de la mission d'audit des comptes sont désignés par décision du Ministère des Finances.

La particularité de cet A.O est, qu'en plus du volet classique attribué aux auditeurs (audit comptable et financier), un deuxième volet est introduit, sur recommandation de la DEPP. Il s'agit de l'Appréciation de la conformité de la gestion de l'IRCAM à la mission et aux objectifs qui lui sont assignés et ses performances techniques et financières. Les experts comptables ont entamés leurs missions d'audit de l'exercice clos 2012.

5.2. Mission de la Cour des Comptes :

Les juridictions financières (Magistrats de la Cour des Comptes) ont mené, au cours de l'année 2013, une mission de contrôle de la gestion de l'IRCAM afin de s'assurer de la qualité de la gestion de notre Institution.

Tout au long de la mission, le DAICG était chargé de la coordination de la mission coté IRCAM, il a assuré l'interface entre les différentes entités de l'Institut et les Magistrats de la Cour des Comptes.

Dans ce contexte, le Département a assuré, dans la première phase de la mission :

- la fourniture à la Cour de tout type d'information qu'elle pourrait demander,
- le renvoi de certaines demandes aux entités concernées,
- l'examen et la consolidation des contributions fournies et vérification de la fourniture de documents et de réponses demandées dans le délai imparti.

Suite à la réception du rapport d'observations, le département a :

- contribué à la réponse aux observations soulevées en coordination avec les différentes entités, sous la direction directe du Rectorat ;
- participé aux différentes réunions en vue de débattre du projet de réponses ;
- veillé à la qualité des réponses à soumettre à la Cour.

5.3. Réponse aux requêtes et alimentation des instruments et formulaires financières émanant des organismes publics et Service de l'Etat :

Au cours de l'exercice 2013, le DAICG a cordonné et assuré la formulation de réponses aux demandes relatives à des informations et sujets liés à l'alimentation des instruments financiers provenant des organismes suivants :

- Haut Commissariat au Plan ;
- DEPP (Ministère des Finances et de la Privatisation) ;
- Direction du Budget (Ministère des Finances et de la Privatisation).

6. Les tableaux de bord et reporting

Le tableau de bord (TdB) est un instrument de communication et de décision qui permet au contrôleur de gestion d'attirer l'attention du responsable sur les points clés de sa gestion afin de l'améliorer.

Dans le cadre de l'élaboration des outils de gestion au service du management, le DAICG a procédé à l'établissement des tableaux de bords et des reporting adaptés aux spécificités des entités administratives, et selon les besoins de gestion. Ces outils permettent la remontée de l'information au Rectorat sous un format simplifié, suite à une collecte des informations quantitatives et qualitatives qui lui sont nécessaires, permettant de ressortir les principaux indicateurs et offrant une vision globale du processus en question. Ces tableaux de bord fonctionnels reposent sur le suivi des grandes fonctions traditionnelles du management, soit les fonctions de « missions » (formation et recherche), et les fonctions supports (finances et gestion budgétaire, personnel, logistique, achat,…). Cet aspect sera renforcé d'avantage avec la mise en place d'un Système de Gestion Intégré, qui offrira un module dédié au pilotage et à l'aide à la décision.

7. La gestion budgétaire

Le DAICG collabore avec le DBM dans l'objectif de mettre en place un processus budgétaire qui garantisse plus de fiabilité pour les prévisions.

Dans cette perspective, le Département est devenu l'acteur principal dans le processus d'élaboration des prévisions budgétaire, ainsi qu'au niveau du suivi de l'exécution budgétaire et l'élaboration du rapport d'activité de gestion.

Ainsi, le Département a établi, au cours de cette période, les documents suivants :

- le rapport d'activité de gestion au titre de l'exercice 2012 ;
- le rapport de l'exécution budgétaire au titre du 1er semestre 2013, ainsi que les projections sur l'exécution global au 31 décembre 2013 ;
- le projet du budget 2014.

Le département projette la mise en place de procédure efficace de suivi budgétaire dont les objectifs sont :

- permettre d'établir une comparaison permanant entre les prévisions et les réalisations effectuées ;
- assurer un contrôle permanant des dépenses effectuées et des résultats par comparaison systématique avec les prévisions ;
- analyser les écarts et en dégager les causes, et rechercher les solutions correctives nécessaires.

Conclusion

Les fonctions de conseil s'est développée d'avantage et d'une manière fondamentale à l'IRCAM par une évolution de l'esprit et de la manière d'aborder les problèmes à l'occasion des missions d'audit. C'est ainsi que le Département a amélioré ses interventions afin de :

- fournir un soutien et une assistance méthodologique et du conseil aux organes opérationnels,
- diffuser les bonnes pratiques en matière de contrôle interne au sein des opérateurs,
- assurer le respect des procédures par le biais des missions de vérification et d'appui.

La qualité des résultats d'audit (observations et recommandations) est due généralement :

- Au personnel du Département qui connaît, d'avantage, les techniques et la méthodologie de l'audit interne, connaît et respecte les normes de la profession, a le souci de sa formation permanente, et s'efforce de se tenir au courant de toutes les avancées technologiques et des meilleures pratiques de la profession ;
- A une équipe qui s'efforce en permanence de répondre aux attentes de ses clients :
  - ✓ celles des audités en les aidant à mieux remplir leurs responsabilités,
  - ✓ celles du Rectorat en se concentrant davantage sur les solutions que sur les constats.

Le contrôle de gestion apparaît comme une fonction en « devenir », en phase de « croissance ». les différentes structures et responsables de l'IRCAM sont invités à s'impliquer d'avantage dans les différents processus du contrôle de gestion. Ce volet sera renforcé avec la mise en place d'un Système de Gestion Intégré, qui offrira un module dédié au pilotage et à l'aide à la décision.

COMMUNICATION INSTITUTIONNELLE

Le Département de communication a pour ambition de renforcer la présence et la place de l'Institut dans les espaces médiatique et public, l'élargissement de son rayonnement et la mise en valeur de son image et son impact dans son environnement. Ce rapport d'activités décline ses actions de communication en quatre axes :

- Efficacité ;
- Valorisation ;
- Adhésion ;
- Promotion.

Chaque axe est précédé d'une présentation de l'ensemble des actions qu'il rassemble. Des informations sont aussi fournies sur les actions réalisées. Certaines actions se chevauchent et figurent dans plusieurs axes.

1. Efficacité

Cet axe regroupe des actions de communication ayant pour objectif de faire circuler l'information sur divers supports : écrits, électroniques et audio. Il s'agit de la revue de presse qui rassemble, chaque semaine, l'ensemble des articles et écrits publiés dans la presse nationale écrite et électronique et portant sur la vie de l'Institut et sur les activités ayant trait à la langue et à la culture amazighes en général. La réalisation de cette revue nécessite un travail quotidien : lecture des journaux, sélection des articles, découpage et montage des articles et remise de l'ensemble à l'Unité de l'Edition pour scannage. La revue sera par la suite, après l'aval du Rectorat, mise en ligne sur le site de l'Institut.

L'accueil des visiteurs et des stagiaires et la réception de groupes d'écoliers, étudiants…s'inscrit dans le cadre de la politique d'ouverture de l'Institut sur son environnement. Les visiteurs bénéficient d'exposés de présentation de l'institution (création, missions et réalisations), de sa bibliothèque et de ses différentes entités. L'objectif étant de communiquer pour faire connaître l'institution. Les stagiaires bénéficient de l'expérience de l'Institut dans le domaine de la communication interne et externe et les stages leur permettent de mettre en pratique leur savoir.

Liste des actions réalisées par rapport à cet axe :

- Mise en ligne d'une revue électronique hebdomadaire : elle diffuse l'ensemble des articles parus dans la presse écrite et portant sur l'amazighité en général ;
- Accueil et orientation des visiteurs ;
- Accueil et encadrement des stagiaires ;
- Réceptions des groupes de visiteurs : écoliers, étudiants…
- Alimentation régulière du site Web de l'IRCAM (versions : amazighe, français et arabe) ;
- Réalisation du Bulletin de l'Institut n°16 (en collaboration avec le Rectorat, l'Administration et les Centres de recherche).

2. Valorisation

L'objectif de cet axe est de faire de l'Institut un organisme de référence dans le domaine de la diffusion et de l'enseignement de l'amazighe. Dans ce cadre, le Département de communication diffuse – auprès des médias - des dossiers de presse regroupant des rapports et synthèses relatifs aux réalisations de l'Institut, sur supports écrits et numériques. Il est chargé de la présentation des publications de l'Institut et des supports pédagogiques qu'il a édité (Lexique, manuels, guides, anthologies, CD Rom…) qui sont mises en ligne sur le site de l'Institut.

Les informations relatives à ce domaine sont largement diffusées. Le portail de l'Institut héberge un site pédagogique qui met à la disposition des visiteurs un ensemble de documents sur la langue et l'enseignement de l'amazighe qui peuvent être téléchargés. Une plaquette des publications de l'Institut est également éditée et mise à jour annuellement.

Liste des actions réalisées par rapport à cet axe :

- Appui et soutien à l'élaboration des produits de communication relatifs aux activités de l'Institut (dépliants, invitations, affiches, plaquettes…) ;
- Publication d'articles et de dossiers portant sur la vie de l'Institut dans la presse ;
- Couverture médiatique des activités de l'Institut : prise de contact avec les médias (Radios, Télévisions et presse écrite et électronique), entretiens…
- Alimentation régulière du site Web de l'Institut : articles portant sur les activités organisées par les Centres de recherche, l'administration et le Rectorat, présentation des publications de l'Institut…Les articles publiés sont en français, en arabe et en amazighe ;

3. Adhésion

Pour que l'Institut devienne un acteur fédérateur en matière de culture et de langue amazighes, il lui faudrait impliquer ses partenaires et les accompagner en mettant son expertise et ses actions à leur service. Dans cette perspective, le Département de communication ne ménage pas d'efforts pour informer sur l'Institut. Il veille à communiquer sur les actions et activités organisées par l'Institut en partenariat avec d'autres institutions et organismes en assurant une couverture médiatique conséquente.

Il prend en charge la valorisation des activités par la diffusion de communiqués et l'élaboration de dossiers destinés aux médias. Il contribue aussi par la publication d'article et d'entretiens (avec les chercheurs et les responsables de l'Institut) dans la presse écrite et électronique. Il entretient des relations avec les médias et met à leur disposition les informations nécessaires relatives aux activités de l'Institut.

Liste des actions réalisées par rapport à cet axe :

- Elaboration et réalisation des dossiers de presse : les dossiers rassemblent les articles et textes publiés dans la presse écrite nationale et internationale et portant sur la vie de l'Institut, les activités du tissu associatif amazighe et sur la langue et la culture amazighes en général ;
- Couverture médiatique des activités de l'Institut : prise de contact avec les médias (Radios, Télévisions et presse écrite et électronique), entretiens…
- Rédaction et diffusion de communiqués ;
- Suivi des relations avec les médias ;

- Réceptions des groupes de visiteurs : écoliers, étudiants…
- Elaboration de documents portant sur l'amazighe dans les médias sur demande du Rectorat.
- Publication d'articles et de dossiers portant sur la vie de l'Institut dans la presse ;
- Appui médiatique aux célébrations organisées par l'IRCAM : nouvel an amazighe et journées mondiales et internationales ;
- Appui médiatique au stand de l'IRCAM au SIEL

4. Promotion

L'IRCAM œuvre pour le rayonnement de la langue et de la culture amazighe. L'une de ses missions principales est la promotion de ce substrat de base de l'identité nationale du Royaume. Cette promotion se fait à travers une ensemble d'actions diverses auxquelles le Département de communication sert de relai. Dans cette perspective, le site de l'Institut constitue un vecteur moderne efficace pour diffuser l'information sur les multiples réalisations de l'IRCAM : publications, conventions, colloques, rencontres…

Le département de communication assure la couverture médiatique d'événements phares : commémoration du Discours Royal d'Ajdir, célébration du nouvel an amazighe, participation au Salon International du Livre et de l'Edition, commémoration des journées internationales et nationales et appui permanent à l'élaboration des produits de communication (Dépliants, agendas, affiche, relaps, banderoles …).

- Alimentation régulière du site Web de l'Institut : articles portant sur les activités organisées par les Centres de recherche, l'administration et le Rectorat, présentation des publications de l'Institut…Les articles publiés sont en français, en arabe et en amazighe ;
- Participation à la célébration des journées mondiales et internationales (langue maternelle, femme, théâtre, poésie, Tifinaghe, musique, diversité culturelle…).
- Participation à la préparation, l'organisation et la commémoration du Discours Royal d'Ajdir et de la création de l'IRCAM ;
- Participation à la conception, à la préparation et à l'organisation de la Célébration du Nouvel an amazighe ;
- Participation à l'organisation et à l'animation du stand de l'IRCAM et de ses activités au Salon International du Livre et de l'Edition.
- Appui et soutien à l'élaboration des produits de communication relatifs aux activités de l'Institut (dépliants, invitations, affiches…).

5. Autres actions

Outre ces actions, le Département de communication a :

- Contribué à la traduction de la constitution du royaume du Maroc (2011) vers l'amazighe ;
- Participé à la commission de partenariat IRCAM / Associations (examen des dossiers) ;
- Participé à la commission du Prix de la Culture Amazighe ;
- Participé à l'élaboration du livre blanc sur le cinéma marocain ;
- Elaboré un rapport d'évaluation sur l'ouvrage de M.Tijani Boulaawali (Histoire de la presse amazighe écrite au Maroc) ;

- Elaboré un rapport sur l'ouvrage de M. Mohamed Elghidani portant sur l'amazighe dans les médias audiovisuels ;
- Contribution à la traduction du CODE de la famille en amazighe ;
- Encadrement des stagiaires ;
- Elaboration de la liste des prénoms amazighes sur demande du Rectorat ;
- Participation aux réunions d'ouverture des plis relatifs aux marchés des produits de communications ;
- Conception et suivi de réalisation de l'agenda et des calendriers de l'IRCAM 2014.

Conclusion

Les actions de communication menées par l'IRCAM en 2013 sont sous-tendues par la dynamique impulsée par l'imminence de la promulgation des lois organiques afférentes à la mise en œuvre de l'officialisation de l'amazighe et de celle relative à la création du Conseil National des Langues et de la Culture Marocaine. Aussi l'IRCAM s'emploie-t-il à intensifier ses efforts pour optimiser la mise en œuvre du plan de communication afin de renforcer la visibilité de l'institution, de rehausser sa notoriété et de mettre en évidence sa contribution significative au processus d'opérationnalisation du statut officiel de l'amazighe et les modalités de son institutionnalisation conformément aux dispositions constitutionnelles.

BILAN DES REALISATIONS DE LA STRUCTURE ACADEMIQUE

Axes stratégiques :

Recherche-action

- Domaine de la langue
- Domaine de la didactique et de la pédagogie
- Domaine des arts et de la littérature
- Domaines des expressions culturelles
- Domaine de la traduction en et vers l'amazighe
- Domaine des Nouvelle Technologies de l'Information et de Communication

Education - Formation

Edition

Rayonnement

RECHERCHE-ACTION

Dans le cadre du plan d'action de l'IRCAM au titre de 2013, les Centres de recherche ont réalisé un ensemble d'actions relevant de la recherche et de la recherche action, en rapport avec les différents aspects et domaines de la promotion de la langue et de la culture amazighes.

Selon les attributions respectives des Centres, les actions de recherche couvrent différents domaines :

- l'aménagement linguistique et de la recherche didactique ;
- la culture et les expressions littéraires et artistiques ;
- la traduction de l'amazighe et vers l'amazighe ;
- Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication appliquées à l'amazighe.

Des recherches à caractère transversal sont également réalisées en implication de plusieurs centres autour de thématiques fédératrices. Outre les colloques, les journées d'études et les séminaires internes, les centres ont procédé à l'encadrement et au suivi de travaux de recherches à titre contractuel, réalisés par des chercheurs externes à l'Institut dans le cadre d'appels à manifestation d'intérêt.

1. Domaine de la langue

Des recherches ont été réalisées dans le cadre de la poursuite des travaux consacrés à la standardisation de l'amazighe par le Centre de l'aménagement linguistique. Il s'agit notamment des actions suivantes :

1. *Dictionnaire Général de la Langue Amazighe (DGLA)* :

C'est l'action-phare du CAL où sont impliqués les chercheurs des deux UERs (Grammaire et Lexique). Ceux-ci ont travaillé sur les tâches suivantes : traitement, validation, et traduction. Ainsi, le DGLA a atteint sa « vitesse de croisière » notamment que le fichier compilé de 13959 entrées est révisé et corrigé à plus de 80% et que 20% de la traduction en anglais a été réalisé.

2. *Terminologie administrative*

L'ouvrage, attendu pour 2014, a été finalisé et déposé pour édition au CTDEC en septembre 2013. Traitée au niveau de l'UER-Lexique, le travail présente une nomenclature de 572 dénominations recensant les différents ministères, leurs directions et les établissements sous tutelle.

3. *Base de données terminologique informatisée*

La base de données terminologique est enrichie au fur et à mesure de la progression du travail terminologique. Durant l'année 2013, à la suite de la formation dispensée au profit des journalistes de la MAP et à la demande de ceux-ci, elle a été mise en ligne et est consultable dorénavant, de l'extérieur de l'Ircam à partir du lien http://tal.ircam.ma/lexique . Elle représente une aide inestimable en matière de terminologie.

2. Domaine de la didactique et de la pédagogie

Dans le domaine de l'éducation, et dans le cadre de la contribution de l'IRCAM au développement de l'enseignement de la langue amazighe, le Centre de la recherche didactique et des programmes pédagogiques (CRDPP) a réalisé une recherche pilote sur les apprentissages en langue amazighe, en collaboration avec l'AREF de la région Souss Massa Draa. Il s'agit d'une étude qui a porté sur l'évaluation des apprentissages en lecture et en production écrite en 4ème et en 6ème année du primaire. L'objectif visé est de contribuer au diagnostic qualitatif de l'enseignement de l'amazighe et, *in fine* à l'amélioration de cet enseignement. Le rapport de ce projet est en voie de réalisation ; il fera l'objet d'une publication en 2013.

Des rencontres scientifiques ont été organisées autour des questions relevant de la didactique et de l'apprentissage des langues en général et de l'amazighe en particulier. Il s'agit notamment de :

1. La journée d'étude consacrée à la question du bilinguisme et de l'apprentissage des langues à l'école, en collaboration avec la Faculté des sciences de l'éducation à l'Université Paris-Ouest.
2. Les journées d'étude sur la didactique des langues et sur l'exploitation des Technologies de l'information et de la communication appliquées à l'éducation (TICE), en collaboration avec l'Université d'Ottawa. Elles ont été consacrées à la thématique de l'enseignement apprentissage des langues.
3. La journée d'étude sur la place de l'amazighe dans « les programmes régionaux », en collaboration avec le Ministère de l'éducation nationale (MEN) et l'UNICEF.

3. Domaine des Arts et de la littérature

Les actions réalisées par le Centre des Etudes Artistiques, des Expressions littéraires et de la Production Audiovisuelle se déclinent comme suit :

- Perfectionnement de la 2ème mouture du « Manuel de Littérature amazighe » en vue de le publier
- Collecte des textes et données littéraires dans le cadre de la résidence des poètes, organisée par le CEAELPA, 10-15 juin 2013).
- Mission de recherche pour parfaire l'ouvrage Lessieur, le dernier des troubadours
- Missions de recherche au Maroc et à l'étranger, effectuées par les chercheurs du Centre.

4. Domaine des expressions culturelles

Dans le domaine de la culture, les recherches effectuées par le Centre des Etudes Historiques et Environnementales, ont porté sur la la thématique : « *les institutions communautaires amazighes* ». A cet effet, les missions de recherche sur le terrain au niveau national, ainsi que celles effectuées à l'étranger ont été centré sur les aspects de cette thématique. Dans le même domaine de la culture, le Centre des Etudes Anthropologique et Sociologique a effectué une partie des recherches prévues au plan d'action sur la thématique : *Le droit coutumier amazighe : la gouvernance locale*, dont les axes se déclinent comme suit :

- Données introductives au sujet du droit coutumier amazigh ;
- La gestion de l'eau dans *l'Anti Atlas* méridional ;
- Désuétude du droit coutumier dans la région de *Lakhssas* ;

- Réalité de la gestion coutumière des terres collectives dans la commune rurale des *Aït Mimoun* ;
- Le droit coutumier et la gestion d'eau : cas de la *source d'Ouggoug* (Sidi Ifni ;
- La perception coloniale du droit coutumier.

Parallèlement, les chercheurs ont effectué des recherches individuelles et/ou collectives, portant sur des thèmes relatifs aux aspects de la culture amazighes, et dont certaines ont fait l'objet de publication d'articles ou de communications dans des colloques. Il s'agit notamment des recherches suivantes :

- Les origines de la politisation de la revendication amazighe, Fonctions et enjeux de l'école dans le contexte de construction de l'identité nationale, article en cours de publication dans la revue *al madrassa al maghribiya*.
- Construction et reconstruction identitaire au Maroc contemporain, Acte de la journée d'étude sur les minorités, prévu pour publication janvier 2014.
- Projet d'ouvrage sur le droit coutumier (présentation de textes relevés dans les archives : *Aît Morghad* (Moyen-Atlas) et *Lmaader* (Anti-Atlas).
- Les temps contemporains et l'usage de l'histoire parmi les soldats marocains. Article prévu pour publication dans la revue *L'Année du Maghreb*, n°X.

5. Domaine de la traduction

Dans le domaine de la traduction, le Centre de la traduction, de la documentation, de l'édition et de la communication a réalisé et / ou supervisé des traductions de documents de l'amazighe vers d'autres langues et de celles-ci vers l'amazighe :

- traduction en amazighe de la *Constitution du Royaume* (traduction, révision, coordination et pilotage de l'opération).
- Participation à la traduction en Amazighe du *Maroc Saharien* et préparation pour publication de l'ouvrage.
- la traduction vers l'amazighe des *Fables de la Fontaine* (préparation à l'édition du Vol. II).
- Participation à la traduction de la première partie des textes relatifs à la *Moudaouana*, ainsi que la coordination et le pilotage de l'opération.
- Traduction de contes traduits vers l'amazighe : *Tunfissin n imzzan.*

En outre**,** dans le cadre de la participation de l'IRCAM a la mise en œuvre de l'utilisation de l'amazighe en tant que langue officielle, le Centre a effectué des travaux de traductions au profit des institutions gouvernementales et privées, ainsi qu'à celui des associations de la société civile.

6. Domaine des nouvelles technologies de l'information et de la communication

Dans le cadre des développements relatifs à l'intégration de l'amazighe dans les NTIC, les actions réalisées par Centre des Etudes Informatiques des Systèmes d'Information et de Communication (CEISIC) se déclinent comme suit :

1. *Gestion du système d'information de l'IRCAM*

La mise en œuvre du PDSI de l'IRCAM a fait l'objet de la continuation de la réalisation de 2 actions majeures :

- Solution de Gestion Electronique des Documents et Archives (GEDA) ;
- Mise en place du Progiciel de Gestion Intégré d'administration.

2. *Administration du système informatique de l'IRCAM*

Dans le cadre de la gestion du système d'information de l'IRCAM, le CEISIC assure l'administration, la maintenance, la sécurité et l'évolution du système informatique de l'IRCAM.

3. *Support et assistance informatique du personnel de l'Institut.*

4. *Recherche et développement en langue amazighe :*

   - Applications pour les Mobiles en Tifinaghe ;
   - Portail du TAL Amazighe) ;
   - Transcodeur/Translittérateur de la langue amazighe ;
   - Analyseur morphologique verbal ;
   - Outil de gestion back office du conjugueur de l'amazighe ;
   - Etiquetage morphosyntaxique du corpus amazighe ;
   - Constitution d'une base de données vocales pour la langue amazighe ;

5. *Développement et administration du site Web externe de l'IRCAM ;*

6. *Développement en graphie Tifinaghe (*finalisation de 12 polices standards et 12 polices pour contes et bandes dessinés (toponymies, personnages, etc) ;

7. *Système de gestion des événements scientifiques de l'IRCAM (conférences, séminaires, journées d'études et appel pour participation aux revues; etc..)*

Conclusion

Les actions relatives aux domaines de la recherche-action déclinées dans le plan d'action 2011-2012 ont été *grosso modo* réalisées par les centres de recherche. Les points forts concernent l'aménagement de la langue et le traitement automatique du langage. Dans les domaines de l'éducation, de la littérature, de la traduction et de la culture (sciences sociales) les recherches réalisées restent modestes. C'est là un constat auquel il convient de remédier dans le prochain plan d'action de l'Institut.

EDUCATION - FORMATION

En matière de recherche dédiée à l'éducation et à la formation, qui constituent un domaine stratégique important dans le processus d'intégration de l'amazighe dans le système éducatif national, diverses actions ont été réalisées par les centres de recherche, aussi bien dans le primaire, en collaboration avec le Ministère de l'éducation nationale, que dans l'enseignement supérieur, notamment dans l'encadrement des filières d'études amazighes.

1. Enseignement primaire

Conformément aux dispositions du dahir créant et organisant l'IRCAM, ce dernier intervient en tant que force d'appoint dans le processus d'intégration de l'amazighe dans l'enseignement primaire dans le cadre de la convention cadre qui le lie au Ministère de l'Education.

Les centres de recherche de l'IRCAM sont tous concernés par cet enseignement quoique à des degrés divers. Les interventions qu'ils font concernent le primaire, le secondaire collégial, le supérieur et la formation des adultes. Les actions réalisées sont relatives aux programmes pédagogiques et à la formation initiale et continue.

1.1. Programmes et d'outils pédagogiques

Le Centre de la Recherche Didactique et des Programmes Pédagogiques (CRDPP) a contribué, à travers des actions visant la qualification de l'enseignement primaire, à l'élaboration de programmes et d'outils pédagogiques.

En parallèle avec les actions inscrites dans le plan d'action du centre pour l'année 2013-2014, le CRDPP a contribué et contribuera à la réalisation de six actions en partenariat avec le ministère de l'éducation nationale. Il s'agit des actions suivantes :

- Contribution à l'élaboration des programmes de l'enseignement du primaire.
- Contribution à une journée d'étude sur l'intégration de la langue amazighe dans l'éducation non formelle en partenariat avec la direction de l'éducation non formelle.
- Contribution à une journée d'étude sur l'intégration de l'amazighe dans l'enseignement préscolaire en partenariat avec la Fondation Marocaine pour la Promotion du Préscolaire (FMPS).
- Participation à l'élaboration des programmes des classes à niveaux multiples en collaboration avec le CNIPE ;
- Contribution aux travaux de finalisation du manuel et du guide de l'enseignant destinés à l'apprentissage de la langue amazighe dans le cadre de l'enseignement non-formel ;
- Elaboration d'un guide pour les enseignants de la langue amazighe (en cours). Ce projet vise apporter de l'aide aux enseignants du primaire.
- Finalisation d'un recueil de textes pour l'enseignement de la langue amazighe dans le secondaire collégial.
- Elaboration d'un module de formation en littérature amazighe destiné aux étudiants du Master 'linguistique et littérature amazighes'.

1.2. Formation des cadres pédagogiques

a. Formation initiale

Dans le but de préparer les cadres pour l'enseignement de l'amazighe, les chercheurs du CRDPP ont contribué à plusieurs formations durant ce premier semestre de l'année 2013 :

- Formation en didactique de l'amazighe des étudiants des filières à la faculté des lettres et des sciences humaines de Sais Fès.
- Contribution à l'administration des examens et à la correction des copies des étudiants de la même filière ;
- Formation en didactique de la langue amazighe des étudiants de la filière amazighe à la faculté des lettres et des sciences humaines d'Oujda ;
- Formation des étudiants du Master 'linguistique et littérature amazighes' à la faculté des lettres et des sciences humaines de Sais Fès ;
- Formation en langue amazighe des étudiants du département de la géographie à la faculté des lettres et des sciences humaines de Mohammedia.
- Formation en didactique des étudiants du Master à la faculté des sciences humaines de Rabat ;
- Contribution à l'administration des examens et à la correction des copies des étudiants de ce Master ;
- Encadrement des projets de fin d'étude en didactique de la langue amazighe ;
- Formation des professeurs stagiaires spécialisés en amazighe au centre régional des métiers d'éducation et de formation en langue et en didactique de l'amazighe au CRMEF de Meknès ;
- Participation à l'élaboration des épreuves du concours d'entrée au CRMEF, section amazighe, en collaboration avec le MEN ;
- Elaboration du cadre de référence pour les épreuves du concours d'entrée au CRMEF, section amazighe ;
- Elaboration de code book pour la correction des épreuves du concours d'entrée au CRMEF section amazighe ;
- Participation à la correction des épreuves du concours d'entrée au CRMEF, section amazighe ;
- Participation aux délibérations du concours d'entrée au CRMEF, section amazighe ;
- Formation en le développement de l'entreprenariat chez les étudiants ;
- Formation des enseignants de l'amazighe qui exercent dans les écoles Medrasat.com de la FBMCE.

b. Formation continue

Pour contribuer à la formation des enseignants spécialisés en amazighe, les chercheurs du centre ont participé à 2 sessions de formation organisées par l'académie d'éducation et de formation de Taza Al Hoceima Taounate. La première session a été organisée du 16 au 19 Mai 2013, la deuxième session a eu lieu du 19 au 22 Juin 2013 (Voir ci-dessous l'effectif des bénéficiaires de ces formations)

Pour la formation continue des chercheurs du CRDPP et dans le but de renforcer les capacités des chercheurs de centre plusieurs formations leurs ont été dédiées par les laboratoires de recherche et les organismes suivants :

- Faculté des sciences de l'éducation, Belgique ;
- Laboratoire de recherche en didactique Montpellier ;
- British Council, Rabat (formation en recherche action) ;
- Université de Nantes ;
- Le Centre de recherche sur la langue et les textes basques (IKER).
- Le Centre de linguistique LaDisco de l'Université Libre de Bruxelles (ULB) ;
- Département de la didactique du français Langue étrangère, Université Sorbonne nouvelle, Paris 3 ;
- Laboratoire de Didactique des Langues, Textes et Cultures (DILTEC), Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3 ;
- Département Relation Euro-méditerranée – Monde Maghrébin, Université Paris 8 ;
- INALCO, Paris.

1.3. Enseignement de l'amazighe pour les adultes non amazighophones

Dans le but de consolider et de renforcer l'enseignement de l'amazighe dans le système d'éducation et de formation et de répondre à la demande massive d'apprentissage de l'amazighe pour les adultes, le centre de la recherche didactique et des programme pédagogique a procédé et procède à la réalisation de plusieurs opérations. Ces actions concernent l'élaboration de programmes et d'outils didactiques et la formation des adultes non-amazighophones en langue amazighe. Dans ce cadre, les chercheurs du CRDPP :

- Sont en train d'élaborer un guide pour l'enseignement de l'amazighe au adultes. Ce guide est destiné aux formateurs qui prendront en charge l'enseignement de l'amazighe aux non amazighophones.
- ont assuré des cours de langue amazighe aux adultes non amazighophone à l'IRCAM, à la HACA à Rabat et à la CNSS à Casablanca.

2. Enseignement supérieur

2.1. Centre de l'aménagement linguistique

Au niveau universitaire, le Centre d'Aménagement Linguistique a contribué, dans le cadre de conventions signées avec les institutions partenaires, à :

- Encadrement d'éléments de modules en linguistique amazighe dans quatre (5) FLSH (Filière Agadir et Master Agadir, Filière Fès-Saïss, Filière Oujda, Master Rabat) ;
- Encadrement d'étudiants-stagiaires issues des Universités conventionnées
- Codirection de la thèse de Doctorat de Mustapha Sghir - FLSH Saïss-Fès
- Supervision des mémoires de deux étudiants du Master Langue et Culture Amazighes de l'université Mohamed V de Rabat ;
- Supervision de mémoires des étudiants de la Filière « Etudes Amazighes » de la FLSH Saïs-Fès
- Encadrement des étudiants du master des « Etudes islamiques » à la FLSH de Rabat, janvier et février 2013 ;

- Membres de la commission pour l'évaluation de la compétence linguistique du candidat Rifqi Sliman de Montpellier (amazighophone du Maroc central) (juillet 2013)
- Conférence : dans le cadre de la mission d'étude (stage IRCAM), M. Mahrazi a animé une conférence le jeudi 06 mai 2013 intitulée : « L'enseignement de l'amazighe dans le Supérieur en Algérie »
- Séminaire d'Etude et de Recherche en Langue Amazighe (SERLAM) : le plan d'action 2013-2014 est dédié à la morphosyntaxe amazighe. Durant ce premier semestre, deux (2) conférences traitant de la morphosyntaxe amazighe animées par M. Kossmann (Université de Leiden), en partenariat avec la FLSH Rabat-Agdal, ont été programmées.

2.2. Centre des Etudes Artistiques, des Expressions littéraires et de la Production Audiovisuelle

- Encadrement et formation au profit des:
  - Etudiants de l'IRAT, Kenitra, sur « la culture immatérielle amazighe »,
  - Etudiants de IRAT, sur « l'écriture tifinaghe et les expressions graphiques amazighes», le 11 février 2013
  - Doctorants des Etudes amazighes à la FLSH-Agadir, les 30 et 31 mai 2013 ;
  - Etudiants de la Filière Etudes Amazighes à la FLSH-Agadir, mai et juin 2013; et Master, du 22 au 28 décembre
  - Etudiants du Master à la FLSH-Sais Fès, les 28-29 novembre et les 12-13 décembre 2013
  - Etudiants de la Faculté des beaux arts de l'université de Grenade, Espagne, du 24 novembre au 1 décembre 2013
  - Un étudiant du Master Etudes amazighes à la FLSH-Rabat (diplôme de fin d'études
  - Etudiants du Master à la FLSH-Rabat et à la FLSH-Kénitra, octobre et novembre 2013
- Atelier Conférence : Création du conte, le cas de tamaduste. Pour les étudiants du Master amazighe, à la faculté des lettres de Rabat. 26 mars 2013
- Atelier de formation sur l'esthétique de l'image, ISADAC
- Résidence des artistes plasticiens, 1-5 juillet 2013
- Formation à l'écriture du scénario, 25-30 novembre 2013.

2.3. Centre des Etudes Historiques et Environnementales

- Animation d'un cours à la FLSH de Rabat « méthodologie de recherche en science humaines », au profit des étudiants du master en géographie, du 8 au 15 janvier 2013. (Ait Hamza) ;
- Cours d'Histoire. Filière « Licence Etudes Amazighes », Semestre 2. FLSH de FES-SAISS : le 28-29 Mars, 18-19 Avril, 23-24 Mai 2013. Encadrement des examens, le 6 juin 2013;
- Conférences sur « l'Histoire et la Culture amazighes » au profit de la 47ème promotion de l'Institut Royal de L'administration Territorial à Kenitra;

- Cours sur « la Culture Amazighes », du 22 Avril au 13 Mai, au profit des étudiants de la Licence professionnelle « Commerce et distribution » et des étudiants du Master " Ingénierie Commerciale et Marketing », la Faculté des Sciences Juridiques Économiques et Sociales, Casa-Ain-Sbaa;
- Cours de Cartographie SIG, avril, mai, juin 2013, au Centre universitaire polyvalent de Kelaa Sraghna dépendant de l'Université Cadi Iyad.;
- Participation au séminaire de formation sur : « les spécificités, les enjeux et la promotion des sciences humaines et sociales du Maroc », au CNRST à Rabat le 14 et 15 mai 2013.;
- تدريس مجزوءة: الأدارسة والإمارات المستقلة، لفائدة طلبة مسلك التاريخ والحضارة، بكلية الآداب بالرباط (السداسي الثاني، فبراير – يونيو 2013)؛
- تدريس مجزوءة: المرابطون والموحدون، لفائدة طلبة مسلك التاريخ والحضارة، بكلية الآداب بالرباط (السداسي الثاني، فبراير – يونيو 2013)؛
- تدريس مادة: الثقافة الأمازيغية، لفائدة طلبة مسلك الوساطة الثقافية بكلية الآداب بالمحمدية ، (نونبر 2012 – يناير 2013)؛
- المساهمة في تكوين طلبة ماستر (المجال الحضري في المغرب: التاريخ والخصوصيات)، بكلية الآداب بالمحمدية، بمحاضرة في موضوع: " أعمال الشريف الإدريسي وقضايا البحث التاريخي في الشبكة الحضرية للمغرب الوسيط"، يوم 27 مايو 2013؛ تدريس مجزوءة "الثقافة الأمازيغية" لفائدة طلبة الإجازة المهنية بكلية الآداب بالمحمدية، (نونبر 2013 – يناير 2014)؛
- محاضرة حول " تدريس التاريخ في الكتب المدرسية المغربية " بتنسيق مع مركز البحث الديداكتيكي والبرامج البيداغوجية لفائدة الأطر التربوية والطلبة الأساتذة المتخصصين في اللغة الأمازيغية بمركز تكوين الأساتذة بمراكش. مقر المعهد في 14 فبراير .
- Participation au colloque international, organisé par l'IRCAM en collaboration avec la Faculté des lettres et des sciences Humaines à Meknès 19-20 décembre 2013 sur « la Culture Amazighe : réalités et perceptions »

2.4. Centre des Etudes Anthropologiques et Sociologiques

Le CEAS participe avec les autres centres à l'encadrement des études sur la langue et la culture amazighes au profit des étudiants des établissements suivants :

- FLSH Saïs-Fès : Master de *Linguistique et littérature amazighes* (Semestre 1) et filière des *Etudes amazighes* (Semestre 2),.
- FLSH de Rabat : Un cours au profit des étudiants du Matser « usus al khitab achar'i » sur les manuscrits en amazighe,.
- Intervention à l'Institut Royal de l'Administration Territoriale (Kénitra).
- Passation de la session de rattrapage et correction des copies en juillet (Filière des Etudes amazighes, FLSH Saïs-Fès)
- Enseignement du module d'*Anthropologie culturelle* pour les étudiants du Master de Saïss-Fès : *Linguistique et Littérature Amazighes*
- Enseignement du module de la *Sociologie pratique* pour les étudiants du Master de Saïss-Fès et du module de la *Méthodologie de recherche* pour ceux du Master de Rabat : *Langue et Culture Amazighes*

2.5. Centre des Etudes Informatiques des Systèmes d'Information et de Communication

- Encadrement des stagiaires à l'IRCAM sur deux sujets :
  - Mise en place d'une plate forme multimédia pour l'apprentissage à distance de la langue amazighe.
  - Développement du module d'administration du site de gestion d'évènement scientifique de l'IRCAM.
- Encadrement des projets de fin d'étude du master des étudiants du laboratoire LRIT dans le cadre de la convention IRCAM- FS Rabat :
  - « Le traitement automatique de l'amazighe : construction d'outils et ressources linguistiques », Projet de thèse de doctorat.
  - « L'analyse syntactico-sémantique automatique de la langue amazighe », Projet de thèse de doctorat.
  - « La reconnaissance automatique de la parole pour la langue amazighe », Projet de fin d'étude du master.
  - « La reconnaissance optique des caractères des documents multilingues », Projet de fin d'étude du master.
- Formation au profit des étudiants du Master Informatique et Télécommunication de la Faculté des Sciences de Rabat en traitement automatique des langues.

EDITION

Dans le cadre du plan d'action de l'IRCAM au titre de 2013, les Centres de recherche ont réalisé un ensemble d'actions de recherche qui ont donné lieu à des publications qui couvrent divers aspects et domines de la langue et de la culture amazighes. Les publications parues se déclinent comme suit :

1. Domaine de l'éducation :

- Un recueil de contes illustrés pour les élèves du primaire "ⵜⵉⵏⵅⵓⵔⵉⵏ ⵏ ⵉⵎⵥⵥⵢⴰⵍ";
- Un recueil de comptines pour appuyer l'enseignement de l'amazighe au primaire "ⵜⵉⵣⵃⴰⵜⵉⵏ ⵏ ⵉⵎⵥⵥⵢⴰⵍ".
- Un manuel d'écriture pour les élèves du primaire ;
- Le guide du formateur de la section amazighe dans les CRMEFs;
- Le recueil de textes pour l'enseignement de l'amazighe dans l'enseignement secondaire collégial.
- Des contes illustrés.

2. Domaine des expressions littéraires et artistiques :

- *Tazduvt n imdyazn- amdyaz pmmu muommu*, (D. Azdoud)
- *Tazduvt n imdyazn- amdyaz dris alman*, (D. Azdoud)
- *Tazduvt n imdyazn- amdyaz pmad rrip*, (A. Elmounadi)
- دراسة تقعيدية لضوابط تالاليت في الشعر الأمازيغي. étude, Brahim Oubell.
- أفلام أمازيغية: قراءة وملاحظات, étude, Lahcen Mellouani
- *Taghuri*, poésie, Abderrahmane Billouch
- *Inin u Usgmi*, contes, Mohamed Alilouch
- *Ifragan*, poésie, Mohamed Mahou
- *Abrid n ujnna*, poésie, Said Abarnous
- *Marsid* , contes, Zahra Ait Bahha

3. Domaine des Sciences Humaines et sociales :

- "المخزن والقبائل، الضغط الجبائي وتداعياته 1894-1912"، أطروحة الدكتورة للباحث علي بن الطالب، منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية، 424 ص.
- « Préservation et valorisation du patrimoine culturel, matériel de la région de Souss-Massa-Draa » Actes du colloque d'Agadir);
- «L'émigration/ l'immigration marocaine et la mondialisation : Perspectives et états des lieux » Actes du colloque organisé à FLSH-Agadir
- « Le patrimoine dans les montagnes rifaines» Actes du colloque organisé à Tétouan

- Domaine de la traduction « Patrimoine architectural au Maroc » (CEHE) 2013 ;
- « Agdal, Patrimoine socio-écologique de l'Atlas marocain ». Coédition IRCAM /IRD ;
- « Le Rif et la problématique du développement », Actes du Colloque organisé à Al Hoceima en 2010.
- « Igoudar, un patrimoine culturel à valoriser », actes du colloque organisé à Taroudant en 2010,.) ;
- « l'héritage colonial du Maroc »
- *La culture amazighe. Réflexions et pratiques anthropologiques du temps colonial à nos jours*. Actes de colloque organisé par le CEAS en partenariat avec la FLSH de Saïs-Fès.
- *El Mekhtar Soussi. Le caïd Najem, présentation traduction et annotations* Rachid AGROUR et Mbark WANAIM.
-
- *Aghyul n wourgh* d'Apulée (trad. vers l'amazighe par M. AKOUNAD et M. OUSSOUS).
- *Tunfissin n Jean de la Fontaine*, vol.1 (trad. vers l'amazighe par B. HAMRI).
- *Kalila d dimna d'Ibnu Al Mouqafaa*. (trad. vers l'amazighe par M. RADI).

Conclusion

L'édition des travaux réalisés au titre du plan d'action bisannuel 2013 témoigne de l'importance accordée aux résultats de la recherche fondamentale et de la recherche action, telles qu'elles sont assurées par les chercheurs de l'IRCAM. C'est ainsi qu'avec la livraison de cette année, le nombre des publications de l'IRCAM est appréciable, notamment dans les domaines de la langue et de la culture amazighes, ce qui représente un indicateur de performance notable dans le champ de l'édition en amazighe et sur l'amazighe.

RAYONNEMENT

Dans le cadre de la contribution au rayonnement de l'Institut et à l'ouverture sur son environnement, les centres de recherche ont organisé diverses activités scientifiques, tant au niveau de l'établissement qu'à l'échelle nationale et internationale. Ils ont contribué également par diverses actions et interventions à l'illustration et à la vulgarisation des réalisations de l'Institut. Ainsi, les chercheurs des différents centres ont réalisé les actions suivantes, dans leurs domaines de spécialité :

- Organisation de colloques, de journées d'études, au Maroc et à l'étranger ;
- Participation à des rencontres, colloques et journées d'étude dans des universités d'Europe et d'Amérique ;
- Réalisation de missions de recherche et de formation continue, au Maroc et à l'étranger ;
- Présentation et lecture d'ouvrages ;
- Participation aux activités de l'IRCAM au salon international du livre de Casablanca ; 2013, et à d'autres salons spécialisés ;
- Participation à l'organisation du prix de la culture amazighe (jurys) ;
- Participation à des manifestations dédiées au cinéma et au théâtre ;
- Participations aux programmes de célébration par l'IRCAM de journées nationales et mondiales (femme, langue maternelle, musique, poésie, théâtre) ;
- Contribution aux actions de collaboration entre l'IRCAM et des départements ministériels, des académies, des organismes nationaux et internationaux et des associations culturelles ;
- Alimentation régulière du site de l'Ircam ;
- Contribution au Bulletin de l'Ircam (Inghmisn) ;
- Couverture médiatiques des activités des centres et de l'Institution ;
- Publication d'articles et interviews dans la presse écrite sur la vie et les activités de l'Institut.

Les principales actions réalisées par les centres, dans leurs domaines de spécialité respectifs se présentent comme suit :

1. Domaine de l'éducation :

- Organisation de la journée internationale de la langue maternelle du 21 février 2013 en collaboration avec l'UNESCO, le ministère de l'éducation nationale, le ministère de la culture et la faculté des sciences de l'éducation de Rabat.
- Organisation de la journée mondiale de l'enseignant en octobre 2013.
- Elaboration des textes de l'olympiade tifinaghe ;
- Participation aux divers émissions consacrées à l'enseignement de l'amazighe par la radio amazighe et la chaine tamazighte ;
- La présentation d'un état des lieux de l'enseignement de l'amazighe pour le CSE.

2. Domaine de la langue :

- Participation des chercheurs à des colloques, journées d'études, tables rondes et séminaire dédiés à la langue amazighe ;
- Missions de recherches effectuées au Maroc et à l'étranger

3. Domaine des Expressions artistiques et littéraires :

- Organisation de la résidence des poètes (10-15 juin 2013), et la soirée poétique (12 juin 2013)
- Préparation de la fête de la musique (soirée artistique), 28 juin 2013 ;
- Organisation de la résidence d'Artistes peintres, du 1 au 5 juillet 2013,
- Journée d'étude sur le théâtre amazighe, au profit des étudiants du Master à la FLSH-Rabat, 20 décembre 2013 ;
- Accueil et encadrement des étudiants des Masters de la FLSH Rabat et de la FLSH Kénitra à l'Institut, le 27 décembre 2013,
- Intervention sur la littérature amazighe, au profit des étudiants des Masters de la FLSH Rabat et de la FLSH Kénitra à l'Institut, le 27 décembre 2013.

4. Domaine des Sciences Humaines et sociales :

- Participation des chercheurs aux colloques, séminaires, tables rondes, au Maroc et à l'étranger ;
- Animation de Conférences organisées à l'IRCAM ;

5. Domaine de l'édition et de la traduction

- Participation aux tables ronde organisées autour de l'édition et du livre ;
- Organisation de la participation de l'IRCAM au Salon International de l'Edition et du Livre ;
- Deux missions scientifiques à la Faculté de Traduction et d'Interprétariat de Grenade, Espagne.
- Participation aux salons internationaux de l'Edition et du livre (Koweit, Alger, Charika , Soudan, Abidjan).
- Participation aux salons régionaux du livre, dans plusieurs villes du Maroc.
- Domaine des Technologies de l'information :
- Participation des chercheurs aux colloques, séminaires, tables rondes, au Maroc et à l'étranger ;
- Animation de Conférences organisées à l'IRCAM ;
- Participation au Projet MAP amazighe dans le cadre de la convention Map-IRCAM : l'intégration du Tifinaghe dans le site web www.mapamazighe.ma version amazighe

Conclusion

Les actions réalisées dans le domaine du rayonnement de l'Institution, à travers la contribution des chercheurs des centres, font état de l'intérêt accordé à l'ouverture sur l'environnement national et international, pour renforcer la visibilité des actions académiques de l'IRCAM. Par leur adhésion à cette option stratégique de l'institution, les centres de recherche apportent une contribution significative à la réalisation de la mission de l'IRCAM visant l'interaction avec son environnement pour l'épanouissement, l'illustration et le rayonnement de la langue et de la culture amazighes.

SYNTHESE

L'Institut inscrit son action dans la continuité, en ciblant trois objectifs principaux: la capitalisation des acquis, la qualification des performances et l'entame de nouveaux prospects. Le plan stratégique de l'Institut représente le cadre logique des plans d'action adoptés et exécutés par les Centres de recherche et les Départements administratifs. Ces plans reprennent les domaines d'activités stratégiques et les déclinent en actions générales et en actions spécifiques. La réalisation de ces plans a permis à l'Institut Royal de la Culture Amazighe (IRCAM) de contribuer à l'avancée des actions visant la préservation et la promotion de la culture amazighe et son intégration conséquente dans les divers domaines, notamment l'enseignement, les médias et la vie publique. Dans le contexte national marqué par l'officialisation de l'amazighe et les perspectives de la mise en place des lois organiques afférentes respectivement à la mise en œuvre du statut officiel de l'amazighe et à la création du Conseil National des Langues et de la culture marocaine, l'Institut est appelé à contribuer de manière significative au projet national de promotion de l'amazighe.

Le présent rapport d'activité met en lumière le bilan des activités réalisées par l'IRCAM, au titre de l'exercice 2013, dans les domaines de la recherche et du fonctionnement témoignent du dynamisme de l'Institut. Dans le cadre du fonctionnement de l'IRCAM et des activités des structures support qui lui sont dédiées, les réalisations des Départements administratifs et financiers s'inscrivent dans l'exécution des actions qui se rapportent à la gestion des ressources humaines, à la gestion budgétaire, à l'audit et au contrôle de gestion et à la communication institutionnelle. La gestion des Ressources humaines de l'Institut Royal de la Culture Amazighe se fonde sur une orientation stratégique visant la motivation et l'implication effective et efficiente de son personnel. Sa politique est basée sur la bonne gouvernance qui observe l'équilibre et l'adéquation entre les compétences les missions et tâches, au sein des centres de recherche et des départements et services administratifs. Quant à la gestion financière et budgétaire, elle fait ressortir les principales actions se rapportant à l'exécution budgétaire et à la trésorerie. Elle fait état des recettes réalisées, des dépenses en termes d'engagement, et en termes de paiement, et aussi du disponible global sur paiement. Dans cette gestion, il a été accordé une attention particulière aux principaux indicateurs de performance au niveau de chacun des domaines de la gestion budgétaire et comptable. Ainsi, la bonne gestion des opérations budgétaires comptables et financière a été rendue possible par l'accompagnement systématique de l'audit internes et des audits externes. La gestion rationnelle et prévisionnelle est renforcée par la mission d'audit interne et du contrôle de gestion assurée par le Département d'Audit Interne et du Contrôle de Gestion. Les missions d'audit procèdent de la démarche de performance, étant orientées plus vers la prévision et la maîtrise des risques auxquels l'Institut est exposé. Elles ont aussi pour objectifs l'amélioration de la performance, la préparation à la certification des comptes par les auditeurs externes, et la protection et la sauvegarde du patrimoine de l'IRCAM. Outre l'audit interne, le contrôle de gestion intervient en tant qu'action accompagnant le devenir et la

croissance des structures de l'Institut. Ces dernières sont appelées à s'impliquer davantage dans les différents processus du contrôle de gestion. Ce volet sera renforcé avec la mise en place d'un Système de Gestion Intégré, qui offrira un module dédié au pilotage et à l'aide à la décision. Au niveau de la communication institutionnelle, la mise en œuvre du plan de communication s'est révélée judicieuse pour le renforcement de la visibilité des actions de l'IRCAM, notamment dans le contexte des perspectives de l'opérationnalisation de l'officialisation de l'amazighe. Etant focalisées notamment sur la pertinence des actions de l'institut dans les divers domaines de la promotion de la langue et de la culture amazighes, la communication institutionnelle, interne et externe, est en mesure de permettre à l'IRCAM de relever certains défis de l'étape présente en assurant à l'IRCAM davantage de présence, de rayonnement et de notoriété dans son environnement. Dans le cadre des activités académiques, les centres de recherche ont réalisé, chacun dans les domaines de ses attributions, des actions relevant, respectivement, de la recherche-action, de l'éducation, de la formation, de l'édition et du rayonnement. Les activités de recherche-action ont porté sur l'aménagement du corpus de la langue amazighe, la littérature orale et écrite, les expressions culturelles et artistiques, la didactique et de la pédagogie, la recherche anthropologique et environnementale et les études informatiques. Dans le domaine de l'éducation et de la formation, les actions réalisées ont concerné la confection de dispositifs de formation pour le primaire et le secondaire collégial. Au niveau de l'enseignement supérieur, des actions sont menées dans le but de contribuer à la formation des étudiants des filières d'études amazighes, dans le cadre de conventions avec les universités partenaires. Dans le domaine de l'édition, l'IRCAM a poursuivi la publication de travaux relevant des différents domaines de la langue et de la culture amazighes. C'est ainsi que le patrimoine éditorial de l'IRCAM a enregistré plus de deux cents titres. Au niveau du rayonnement, les centres de recherche ont contribué à l'illustration de la culture amazighe et à la visibilité des actions de l'Institut, à travers leurs participation aux colloques, aux journées d'études, aux salons de livres et aux rencontres, tant au plan national qu'international. Leurs interventions couvrent les différentes expressions culturelles de l'amazighe.

En définitive, le bilan de l'IRCAM pour l'exercice 2013 est satisfaisant en dépit de l'impact négatif d'un environnement parfois mitigé, notamment sur le plan politique avec le retard accusé par la préparation des lois organiques afférentes et par la lenteur du processus d'institutionnalisation de l'amazighe notamment dans l'éducation, les médias, la justice, la santé et la gestion territoriale. Néanmoins, l'Institut continue de consolider son statut de pôle de référence dans des domaines aussi cruciaux que la l'éducation, la formation, l'édition, la standardisation de la langue, la normalisation de la graphie tifinaghe, la traduction et la recherche sur les expressions culturelles.

